

BTS Assistant de Gestion PME-PMI à référentiel européen

EPREUVES DE LANGUE VIVANTE



Textes et Documents

- Arrêté 9 avril 2009
- Référentiel septembre 2009
- Propositions de barème
- Circulaire d'organisation session 2011
- Où?
- Sur le site académique: www.ac-lyon.fr
Ressources pédagogiques/Langues
Vivantes/Textes de référence/BTS
- Sur le site crcom

Référentiel

- Programme adossé aux niveaux du CECRL
- Définition des épreuves
- Règlement d'examen

Langues autorisées

- Anglais
- Allemand
- Arabe
- Chinois
- Espagnol
- Estonien
- Grec
- Italien
- Polonais
- Portugais
- Roumain
- Russe

Programme E2

- Mise en relation des tâches professionnelles, niveaux, exemples d'apprentissage, de supports et de tâches et activités pour la classe dans les 5 AL
- Explicitation pour chaque AL du niveau B1 et du niveau B2
- Importance de l'élément culturel au sein de l'entreprise et à l'extérieur
- Niveau évalué LVA : B2
- Encouragement à prendre une 2^e LV à titre facultatif (B1)

1. Tâches professionnelles (exemples)	2. Niveaux	3. Exemples d'apprentissages à mettre en place
<p>Annoncer une décision prise par un cadre dirigeant ou le chef d'entreprise</p>	<p>B1 : peut faire de très brèves annonces préparées même avec une intonation et un accent étranger ;</p> <p>B2 : peut faire des annonces sur la plupart des sujets avec clarté et spontanéité</p>	<p>Parmi les apprentissages à maîtriser pour mener à bien une tâche de production orale, certains seront particulièrement utiles ici :</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> respecter l'information à transmettre <input type="checkbox"/> adapter l'annonce au contexte et à l'auditoire

1. Tâches professionnelles (exemples)	4. Exemples de supports pour l'enseignement	5. Exemples de tâches à mettre en place
<p>Annoncer une décision prise par un cadre dirigeant ou le chef d'entreprise</p>	<p>Consignes écrites d'un cadre ou du chef d'entreprise demandant à l'assistant de transmettre une décision</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ecoute d'annonces diverses afin d'en déterminer et d'en énoncer les caractéristiques ■ Prise de parole de plus en plus longue à partir d'éléments de contexte ou de consignes ■ Prise de parole à partir de notes ou de mots clés ■ Transmission en chaîne d'une information donnée par un camarade



Epreuves à compter de la session 2011

1. Compréhension de l'écrit et expression écrite

- **Forme ponctuelle Durée 2h Coefficient 2**
- Dictionnaire unilingue autorisé
- Deux exercices de même pondération
- A. Compte-rendu **en français** d'un ou plusieurs documents à caractère professionnel n'excédant pas 50 lignes.
- B. Rédaction d'un écrit en lien avec la profession (courrier, courriel, bref rapport) à partir d'éléments/consignes en LV ou en français

2. Production orale en continu et en interaction s'appuyant sur le stage

- Forme ponctuelle. Durée 20 minutes. Préparation 20 minutes. Coefficient 2
- Support : compte-rendu en LV de 3 pages maximum du stage en entreprise 2^e année.
- A) présentation structurée du stage à partir du compte-rendu en soulignant points intéressants et détails pertinents : 5 minutes
- B) Entretien : signification du stage sur plans humain et socio-culturel : 5 minutes
- C) entretien autour d'une situation de communication vécue ou possible pendant le stage (ex : accueil/négociation/conflit): 10 minutes. Fiche descriptive remise au préalable: difficultés rencontrées/ enjeux et solutions.

3. Compréhension de l'oral

- En contrôle continu de formation (CCF)
- Durée : 20 à 25 minutes maximum sans préparation
- Coefficient 2
- Titre écrit au tableau
- Quand ? Au cours du deuxième trimestre de la deuxième année
- Support : document audio/vidéo authentique ayant trait à la spécialité mais **sans technicité excessive** (1 ou 2). Pas d'écrit oralisé ou de documents issus de manuels
- Longueur : 3 minutes maximum
- Nbre d'écoutes : 2 espacées de 2 minutes
- Restitution : en LV à l'oral ou à l'écrit
- **La correction de la langue n'est pas évaluée**

Epreuve de langue facultative

- Niveau B1
- Durée 20 minutes. Préparation 20 minutes
- Points au-dessus de 10
- Entretien à partir d'un ou plusieurs documents (texte/audio/vidéo) en relation avec le domaine professionnel



Contrôle en cours de formation (CCF)

Contrôle en cours de formation (CCF)

- Evaluation certificative de compétences terminales
 - par les professeurs qui ont les étudiants en formation
 - dans le cours de la formation
 - au fur et à mesure que les étudiants atteignent le niveau requis.

Les Principes

- Responsabilité des enseignants
- Objectifs de l'épreuve et coefficient identiques à ceux du contrôle ponctuel
- Non exhaustivité du contrôle des compétences
- Chaque compétence évaluée en une seule situation d'évaluation
- Note non communiquée

Pour chaque situation d'évaluation

- Les compétences à évaluer
- La définition de l'activité à réaliser et ses conditions de réalisation
 - durée
 - équipements
 - tâches à accomplir
 - nature et longueur des supports
- La performance attendue
- Les critères d'évaluation

La Note

- Les formateurs transmettent leur proposition de note argumentée au jury
- Le jury arrête la note définitive après examen des divers documents.
- L'harmonisation des notes est de la compétence du jury.

Grilles d'aide à l'évaluation

- Propositions de barèmes dans circulaire d'organisation session 2011 :
 - CCF Compréhension de l'oral
 - Expression orale en continu et en interaction
 - Epreuve facultative
- Points non sécables

A. Comprendre (document 1 : type monologue ou exposé). Entourer la note choisie pour chaque degré.		B. Comprendre (document 2 type dialogue ou discussion). Entourer la note choisie pour chaque degré.	
Degré 1		Degré 1	
- le candidat a pu relever des mots isolés, des expressions courantes , et les mettre en relation pour assurer un début de compréhension du document ; - le candidat comprend les phrases/les idées les plus simples seulement.	3	Le candidat a pu relever des mots isolés et des expressions courantes qui ne sont toutefois pas suffisantes pour assurer la compréhension du document.	3
Degré 2		Degré 2	
certaines informations sont comprises mais le relevé reste incomplet conduisant à une compréhension encore lacunaire.	5	- certaines informations sont comprises mais le relevé reste insuffisant pour garantir une compréhension complète ; - le candidat a su identifier le sujet de la discussion et les interlocuteurs.	5
Degré 3		Degré 3	
- toutes les informations principales sont relevées ; - l'essentiel est compris ; - compréhension satisfaisante.	8	- le candidat a su relever les points principaux de la discussion (contexte, sujet, interlocuteurs, conclusion de l'échange) ; - compréhension satisfaisante.	8
Degré 4		Degré 4	
- tous les détails significatifs du document sont relevés et organisés de façon à respecter sa logique interne. - le contenu informatif est compris ainsi que l'attitude du locuteur (ton, humour, point de vue).	10	- le candidat a relevé tous les détails significatifs (relations entre les interlocuteurs, tenants et aboutissants, attitude des locuteurs, ton, humour, point de vue...) - compréhension fine.	10

Expression orale en continu (stage et situation vécue)		Interaction orale (entretien avec l'examinateur : stage et situation vécue)		Intelligibilité et recevabilité linguistique	
Degré 1		Degré 1		Degré 1	
Récite le rapport de stage / la fiche descriptive d'une situation par cœur ou la paraphrase à l'aide d'énoncés très courts, stéréotypés et isolés.	1 ou 2 pt	Peut intervenir simplement, mais la communication repose sur l'aide apportée par l'examinateur (répétition et reformulation). Peut parfois être difficile à suivre.	1 ou 2 pts	Partiellement compréhensible. Répertoire élémentaire de mots et d'expressions courantes.	1 ou 2 pts
Degré 2		Degré 2		Degré 2	
Présente le rapport de stage / la fiche descriptive brièvement et simplement en une liste de points successifs en suivant le plan prévu.	3 pts	Répond et réagit de façon simple sans prendre l'initiative. Echange une information limitée et doit souvent transiger sur le sens.	3 pts	S'exprime dans une langue intelligible malgré un vocabulaire limité. Commet systématiquement des erreurs élémentaires. Prononciation compréhensible malgré un net accent français.	3 ou 4 pts
Degré 3		Degré 3		Degré 3	
Présente le stage / la situation de façon personnelle comme une suite linéaire de points qui s'enchaînent; explicite les points importants (contexte, enjeux...) avec une certaine précision.	4 pts	S'implique dans l'échange, demande des éclaircissements si nécessaire, se reprend, reformule et tente d'expliquer même maladroitement - ce qu'il a retiré du stage sur les plans humain et socio culturel - les difficultés rencontrées et les solutions apportées (fiche descriptive). Parvient à faire comprendre ses opinions et réactions même si ses interventions sont parfois brèves.	4 pts	Fait un emploi globalement correct des structures courantes malgré de nettes influences de la langue maternelle. Prononciation clairement intelligible malgré des erreurs.	5 ou 6 pts
Degré 4		Degré 4		Degré 4	
Présente le rapport de stage / la situation vécue d'une façon personnelle claire et organisée, qui met en évidence points importants, exemples et détails pertinents.	5 ou 6 pts	Parvient à faire ressortir de façon convaincante ce que le stage lui a apporté sur les plans humain et socioculturel / la façon dont il a mesuré les enjeux, pris en charge les difficultés et tenté d'y répondre. Cherche à convaincre en argumentant et réagit avec vivacité et pertinence, prenant même parfois l'initiative de l'échange (pour raconter une anecdote / pour défendre les solutions apportées p ex).	5 ou 6 pts	Débit assez régulier. Bon contrôle grammatical et lexique assez étendu (pas de fautes conduisant à des malentendus). Prononciation claire.	7 ou 8 pts
Bonus : Capable de prendre position.	(1 à 2 pts)	Bonus : Fait preuve de culture personnelle.	(1 à 2 pts)	Bonus : qualités de communication, capacité à convaincre.	(1 à 2 Pts)
Note A, sur 6	/6	Note B, sur 6		Note C, sur 8	20 / 8

Ressources audio et vidéo

- http://dir.yahoo.com/Science/News_and_Media/ PORTAIL POUR TOUTES SORTES DE SITES SCIENTIFIQUES (certains liens ne marchent pas >> copier les adresses). Sélectionner MAGAZINES également.
Voir entre autres <http://www.sciencedaily.com/> dans la liste des sites
<http://news.bbc.co.uk/2/hi/technology/> beaucoup de vidéos, très varié (cf Digital Planet, The Material World, Click On, Science In Action...)
<http://www.bbc.co.uk/worldservice/science> **Digital Planet. Très bien.**
[http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/BBC NEWS](http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/BBC_NEWS) | Education Up-to-the-minute News, Breaking News, video, audio and feature stories.
Also entertainment, business, science, technology and health news.<http://audiovideo.economist.com/> (= science & technology >>technology monitor>>audio& video) choisir **by subject**
<http://www.guardian.co.uk/technology> **audio et vidéo, très varié /series/techweekly** audio & podcasts. **Présentation claire des programmes.**
<http://www.thenakedscientists.com/> bcp de matériel, authentique.
<http://blogs.yourdiscovery.com/discovery-news/science-and-technology/> = Discovery Channel > HowStuff Works
<http://www.scientificamerican.com/podcast/podcasts.cfm?id=60-second-science> TB, podcasts , pas besoin de raccourcir, mais ralentir !
<http://www.newscientist.com/video>
<http://www.time.com/time/video/topics> très varié.
<http://www.presseurop.eu/en/category/section/science-environment> (plutôt articles écrits, mais très riche)
<http://www.netvibes.com/ecolangues#Accueil> podcasts audio et vidéo
<http://www.euronews.net/sci-tech/> très bon site, bcp de docs techniques, des vidéos. Version multilingue.
<http://www.trendsnow.net/> : bon site, bcp de domaines technologiques.<http://spectrum.ieee.org/> Fenêtre : SEARCH IN = videos / podcasts. Assez technique, mais grand public. <http://www.sciencentral.com/video/category/technology/> très bon site technologique avec vidéos (cf bionic eye)
www.popsci.com/ **Popular Science : bcp de vidéos, très varié, grand public, très bonne ressource. Mensuel.**
<http://www.popularmechanics.com/> idem, vidéos et podcasts, mais plus ciblé d'un pt de vue technologique.
<http://www.gizmag.com/> **des gadgets mais site sérieux. Docs déclencheurs de parole.**
<http://www.eurekaalert.org/> EurekaAlert ! features health, science and technology news from leading research institutes
<http://www.breakingnewsenglish.com/technology.html> **docs audio + script + appareil pédagogique (docs assez faciles, anglais didactisé, scripts fournis , faire éventuellement réenregistrer par l'assistant pour varier les voix).**
<http://www.bogglesworldesl.com/businessESL.htm> business English. De bon exemples d'activités transférables de type role play.
<http://www.coolest-gadgets.com/> pas forcément que des gadgets
<http://www.engadget.com/> même commentaire + assez technique
<http://esl-lab.com> bcp de ressources, différents niveaux et sujets variés, vie quotidienne
<http://www.voanews> Docs audio avec scripts, parfois un peu lent
<http://www.english-for-techies.net/> site pédagogique. Bcp de ressources
<http://englishonline.free.fr/EnglishOnlineMenu.htm> BTS tertiaires, mais des docs utilisables. Mises à jour pas très fréquentes. Fiches techniques intéressantes.
<http://www.u-picardie.fr/CRL/minimes/anglais.htm> **Très bon site académique, bcp de liens utiles**



ET.....

- Site ressources pédagogiques de l'académie de la Réunion
- Site ressources pédagogiques de l'académie de Montpellier
- Site ressources pédagogiques de l'académie de Caen
- Site British Council
- Sites BBC
- Site Voice of America

CCF: Question Time 1

- Que se passe t-il si le professeur décide qu'un élève est prêt et si celui-ci obtient une note inférieure à la moyenne à sa situation d'évaluation ?
- **Il n'y a pas de repêchage.**
- Peut-on communiquer la note aux élèves ?
- **Non**
- Faut-il harmoniser les notes issues du CCF affectées dans un établissement ou dans des établissements différents ?
- **Il revient au jury d'harmoniser, pas au professeur.**
- Faut-il l'accord de l'élève pour lui faire passer une situation de CCF ?
- **C'est le professeur qui décide.**

CCF: Question Time 2

- Un élève peut-il passer plusieurs fois une situation ?
- **Non**
- Que se passe-t-il quand un élève est absent ?
- **Mention « absent » = 0 pour le CCF.**
- Que fait un élève après avoir été évalué ?
- **Il travaille.**
- A quels élèves proposer de passer tôt ?
- **A ceux qu'on juge capables de réussir.**

CCF: Question Time 3

- Faut-il prévenir un élève qu'il va passer en situation de CCF ?
- **Oui**
- Faut-il convoquer l'élève ?
- **C'est préférable.**
- A partir de quand passer en situation devient-il obligatoire pour un élève ?
- **A partir du moment où le professeur juge que, compte tenu du travail mené, il devrait être prêt.**
- Les supports peuvent-ils être échangés entre différents établissements ?
- **Non**

Echanges de pratiques

- Ateliers intra-langues :
 - Entraînement à l'utilisation du dictionnaire unilingue
 - Supports et ressources

- Ateliers inter-langues: les activités langagières
 - Entraînement à l'épreuve écrite
 - Entraînement à l'épreuve orale à partir du dossier de stage
 - Entraînement au CCF de compréhension de l'oral :
 - techniques de prise de notes
 - restitution
 - évaluation
- Mise en commun